叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 佛陀的一生及其教诲(the Life Of Buddha And Its Lessons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛陀的一生及其教诲(The Life of Buddha and Its Lessons)

['ædiər] ['pæmflɪts]
ADYAR PAMPHLETS
阿迪亚尔 小册子

阿迪亚尔小册子

[nəʊ] . -
No . 15
不 . -

第15号

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['bʊdə] [ænd; ənd] [ɪts]
The Life of Buddha and Its
这 生活 的 佛 和 它是

佛陀的一生及其

['lesnz]
Lessons
课程

课程

[baɪ]
BY
经过

经过

[eɪtʃ] . [es] . ['ɑːlkət]
H . S . OLCOTT
H . S . 奥尔科特

HS 奥尔科特

[θiˈːəsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
THEOSOPHICAL PUBLISHING HOUSE
神智学 出版 房子

神智出版社

['ædiər] , [mə'dræs; mə'drɑːs] , ['ɪndiə]
Adyar , Madras , India
阿迪亚尔 , 马德拉斯 , 印度

印度马德拉斯阿迪亚尔

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [meɪ] -
First Edition : May 1912
第一的 版 : 可能 -

第一版：1912年5月

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [sept] . - [[wʌn]]
Second Edition : Sept . 1919 [1]
第二 版 : 九月 . - [1]

第二版：1919 年 9 月[1]

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['bʊdə] [ænd; ənd] [ɪts] ['lesnz]
The Life of Buddha and Its Lessons
这 生活 的 佛 和 它是 课程

佛陀的一生及其教诲

[ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] , [ɪn] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
The thoughtful student , in scanning the religious history of the race ,
这 周到 学生 , 在 扫描 这 宗教 历史 的 这 种族 ,

这位善于思考的学生在查阅该种族的宗教历史时，

[hæz; həz][wʌn][fækt] [kən'tɪnjuəli] [fɔːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] , [vɪz] . ,
has one fact continually forced upon his notice , viz . ,
有 一 事实 持续 强制 之上 他的 注意 , 即 . ,

他不断被迫注意到一个事实，即：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'veəriəb(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə]['deɪɪfaɪ; 'diːɪfaɪ][ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ʃəʊz] [hɪm'self]
that there is an invariable tendency to deify whomsoever shows himself
那 那里 是 一个 不变的 趋势 到 神化 无论谁 演出 他自己

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [hjuː'mænəti] .
superior to the weakness of our common humanity .
优越的 到 这 弱点 的 我们的 常见的 人类 .

人们总是倾向于将那些表现得比我们共同人性弱点更优越的人神化。

[lʊk] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] ,
Look where we will ,
看 在哪里 我们 将要 ,

看看我们将去哪里，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪnt] - [laɪk] [mæn][ɪg'zɔːltɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['pɜːsənɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɜːʃip]
we find the saint - like man exalted into a divine personage and worshipped
我们 寻找 这 圣 - 喜欢 男人 崇高 进入 一个 神圣的 人士 和 崇拜

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɒd] .
for a god .
为了 一个 上帝 .

我们发现，这位圣人般的人物被奉为神明，并被当作神来崇拜。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ˌmɪsʌndə'stʊd] , [rɪ'vaɪld] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɜːsikjuːtid] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,
Though perhaps misunderstood , reviled and even persecuted while living ,
尽管 也许 被误解 , 被唾弃 和 甚至 受迫害 尽管 活的 ,

虽然生前可能遭受误解、辱骂甚至迫害，

[ðə; ði] [əˌpɒθi'əʊsɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [deθ] : [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv]
the apotheosis is almost sure to come after death : and the victim of
这 神化 是 几乎 当然 到 来 后 死亡 : 和 这 受害者 的

['jɛstərdeɪz] [mɒb] ,
yesterday's mob ,
昨天的 暴民 ,

升天几乎肯定会在死后发生：而昨天暴徒的受害者，

[reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'sesə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ɪz] [bɪ'sɔːt] [wɪð] [preə(r)] [ænd; ənd]
raised to the state of an Intercessor in Heaven , is besought with prayer and
提高 到 这 状态 的 一个 代祷者 在 天堂 , 是 恳求 和 祷告 和

[tɪəz] ,
tears ,
眼泪 ,

祂被提升到天上的代求者地位，人们以祷告和眼泪恳求祂。

[ænd; ənd] [plə'keɪtəri] ['penəns] , [tuː; tə] ['miːdieɪt] [wɪð] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]
and placatory penances , to mediate with God for the pardon of human
和 安抚性的 忏悔 , 到 调解 和 上帝 为了 这 赦免 的 人类

[sɪn] .
sin .
罪 .

以及祈求上帝宽恕人类罪孽的赎罪忏悔。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd] [vaɪl] [treɪt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ˈɪgnərəns] ,
This is a mean and vile trait of human nature , the proof of ignorance ,
这 是 一个 意思是 和 卑鄙的 特征 的 人类 自然 , 这 证明 的 无知 ,

这是人性中卑鄙无耻的一面，也是无知的表现。

[ˈselfɪʃnəs] , [ˈbruːt(ə)l] [ˈkaʊədɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [məˈtɪəriəlɪzəm] .
selfishness , brutal cowardice , and a superstitious materialism .
自私 , 野蛮 怯懦 , 和 一个 迷信的 唯物主义 .

自私、懦弱和迷信的物质主义。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [beɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [wɒtˈevə(r)] [ɔː(r)] [huːˈevə(r)]
It shows the base instinct to put down and destroy whatever or whoever
它 演出 这 根据 本能 到 放 向下 和 破坏 任何 或者 谁
[meɪks] [men] [fiːl] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪmpərˈfekʃən] ;
makes men feel their own imperfections ;
制作 男人 感觉 他们的 自己的 瑕疵 ;

它展现了人类的原始本能，即贬低和摧毁任何让男人感到自身不完美的人或事物；

[wɪð] [ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ɒv; əv] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [diˈnaiŋ] [ðiːz] [ˈveri] [ˌɪmpərˈfekʃən] [baɪ] [ˈtɜːnɪŋ]
with the alternative of ignoring and denying these very imperfections by turning
和 这 选择 的 忽略 和 否认 这些 非常 瑕疵 经过 转弯
[ˈɪntuː] [gɒdz] [men] [huː] [hæv; həv] [ˈmɪəli] [ˈspiritjuəlaiz, -tju-] [[ˌtuːˈtuː]]
into gods men who have merely spiritualised [2]
进入 神 男人 WHO 有 仅仅 精神化的 [2]

另一种选择是忽略和否认这些缺陷，变成仅仅是精神化的神人[2]

[ðeə(r)] [nˈeɪtʃəz] ,
their natures ,
他们的 自然 ,

它们的本性，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhev(ə)nli] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ænd; ənd]
so that it may be supposed that they were heavenly incarnations and
所以 那 它 可能 是 据称 那 他们 是 天上 化身 和
[nɒt] [ˈmɔːt(ə)l] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [men] .
not mortal like other men .
不是 凡人 喜欢 其他 男人 .

因此，人们可能会认为他们是天上的化身，而不是像其他人一样的凡人。

[ðɪs] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ,
This process of euhemerisation , as it is called ,
这 过程 的 欧赫默化 , 作为 它 是 称为 ,

这个过程被称为“euhemerisation”（神圣化过程）。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ˈɪntuː] [gɒdz] [ænd; ənd] [gɒdz] [ˈɪntuː] [men] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ðəʊ] [mɔː(r)]
or the making of men into gods and gods into men , sometimes , though more
或者 这 制作 的 男人 进入 神 和 神 进入 男人 , 有时 , 尽管 更多的
[ˈreəli] ,
rarely ,
很少 ,

或者将人变成神，将神变成人，有时，虽然比较少见，

[bɪˈgɪnz] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] , [bʌt; bət] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈɑːftə(r)] [deθ] .
begins during the life of the hero , but usually after death .
开始 期间 这 生活 的 这 英雄 , 但 通常 后 死亡 .

始于英雄生前，但通常在死后发生。

[ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz]['grædʒuəli]['æmplɪfaɪd][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['fænsɪf(ə)l] ['ɪnsɪdənts] ,

The true history of his life is gradually amplified and decorated with fanciful incidents ,

这 真的 历史 的 他的 生活 是 逐步地 放大 和 装饰 和 奇幻的 事件 ,

他的人生真实经历逐渐被夸大，并被添加了许多虚构的情节。

[tuː; tə][fɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['pɒstjʊməsli] ['gɪv(ə)n][hɪm] .

to fit it to the new character which has been posthumously given him .

到 合身 它 到 这 新的 特点 哪个 有 到过 死后 给定 他 .

使之符合他死后被赋予的新角色。

['oʊmənz][ænd; ənd]['pɔːtent, 'pəu-][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] - : [hɪz; ɪz] [prɪ'kɒsəti] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] :

Omens and portents are now made to attend his earthly avaṭāra : his precocity is described as superhuman :

预兆 和 预兆 是 现在 制成 到 出席 他的 尘世的 - : 他的 早熟 是 描述 作为 超人类 :

现在，人们为他的尘世化身制定了各种预兆和征兆：他的早慧被形容为超乎常人：

[æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [ɔː(r)] ['lɪspɪŋ] [tʃaɪld] [hiː; hi] ['sailəns] [ðə; ði]['waɪzɪst][lə'dʒɪʃ(ə)nz][baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] :

as a babe or lisping child he silences the wisest logicians by his divine knowledge :

作为 一个 宝贝 或者 口齿不清 孩子 他 沉默 这 最明智的 逻辑学家 经过 他的 神圣的 知识 :

他还是婴儿或说话结巴的孩子时，就凭借其神圣的知识让最睿智的逻辑学家哑口无言：

['mɪrəklz] [hiː; hi][pɹədj'uːsɪz][æz; əz]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [duː; də][səʊp] - ['bʌbəlz] : [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['enədʒiz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] :

miracles he produces as other boys do soap - bubbles : the terrible energies of nature are his playthings :

奇迹 他 产 作为 其他 男孩们 做 肥皂 - 气泡 : 这 糟糕的 能量 的 自然 是 他的 玩具 :

他创造的奇迹就像其他男孩吹肥皂泡一样：大自然的可怕能量成了他的玩具：

[ðə; ði][gɒdz] , ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] ['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] [ə'tendənts] : [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] ,

the gods , angels , and demons are his habitual attendants : the sun , moon ,

这 神 , 天使 , 和 恶魔 是 他的 习惯性的 服务员 : 这 太阳 , 月亮 ,

诸神、天使和恶魔都是他的常驻侍从：太阳、月亮、

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['stɑːri] [həʊst] [wiːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][ɪn]['dʒɔɪfl] ['meʒəz] ,

and all the starry host wheel around his cradle in joyful measures ,

和 全部 这 繁星 主持人 车轮 大约 他的 摇篮 在 快乐 措施 ,

群星欢快地围绕着他的摇篮旋转，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [θril] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [bɔːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɒdədʒi] :

and the earth thrills with joy at having borne such a prodigy :

和 这 地球 刺激 和 喜悦 在 拥有 出生 这样的 一个 神童 :

大地因孕育了这样一位奇迹而欢欣雀跃：

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][lɑːst]['aʊə(r)][ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][laɪf][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [ʃeɪks] [wɪð] [kən'flɪktɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] .

and at his last hour of mortal life the whole universe shakes with conflicting emotions .

和 在 他的 最后的 小时 的 凡人 生活 这 所有的 宇宙 奶昔 和 冲突 情绪 .

在他生命的最后一刻，整个宇宙都因各种矛盾的情绪而震动。

[waɪ] [niːd] [ai][juːz][ðə; ði] [fjuː] ['məʊmənts] [æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l][tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ðə; ði]
Why need I use the few moments at my disposal to marshal before you the
为什么 需要 我 使用 这 很少 时刻 在 我的 处理 到 元帅 前 你 这
['veəriəs] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] [huːm] [ðiːz] ['febl] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] ?
various personages of whom these fables have been written ?
各种各样的 人物 的 谁 这些 寓言 有 到过 书面 ?

我为何要利用这短暂的时间，向你们一一介绍这些寓言故事中出现的各种人物呢?

[let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['nəʊtɪs] ,
Let it suffice to recall the interesting fact to your notice ,
让 它 足够了 到 记起 这 有趣的 事实 到 你的 注意 ,

只需记住你注意到的一个有趣事实即可。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
and invite you to compare the respective biographies of the Brāhmaṇical
和 邀请 你 到 比较 这 各自 传记 的 这 -
- , [ðə; ði] ['pɜːʃn] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] ,
Kṛṣhṇa , the Persian Zoroaster ,
- , 这 波斯语 琐罗亚斯德 ,

并邀请您比较婆罗门教的克里希那和波斯琐罗亚斯德各自的传记，

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['hɜːmiːz] , [ðə; ði] ['ɪndiən] - , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'nɒnɪk(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
the Egyptian Hermes , the Indian Gauṭama , and the canonical , especially the
这 埃及人 爱马仕 , 这 印度 - , 和 这 典范 , 尤其 这
[ə'pɒkrɪf(ə)l] , ['dʒiːzəs] .
apocryphal , Jesus .
伪经 , 耶稣 .

埃及的赫尔墨斯、印度的乔达摩，以及正典（尤其是伪经）中的耶稣。

['teɪkɪŋ] - [ɔː(r)][ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ,
Taking Kṛṣhṇa or Zoroaster , as you please , as the most ancient ,
采取 - 或者 琐罗亚斯德 , 作为 你 请 , 作为 这 最多 古老的 ,

无论你选择克里希那还是琐罗亚斯德作为最古老的，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'sent] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl] [
and coming down the chronological line of descent , you will find them all [
和 未来 向下 这 按时间顺序 线 的 下降 , 你 将要 寻找 他们 全部 [
[θriː]]
3]
3]

顺着血统线往下看，你会发现它们[3]

[meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] .
made after the same pattern .
制成 后 这 相同的 图案 .

按照相同的样式制作。

[ðə; ði]['riːəl] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪz][ɔːl] ['kʌvəd] [ʌp][ænd; ənd] [kən'siːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [im'brɔidəd] [veɪlz]
The real personage is all covered up and concealed under the embroidered veils
这 真实的 人士 是 全部 涵盖 向上 和 暗 在下面 这 绣花 面纱
[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmænsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)] .
of the romancer and the enthusiastic historiographer .
的 这 浪漫主义者 和 这 热情的 历史学家 .

真实的人物形象完全被浪漫主义者和热情洋溢的历史学家用华丽的面纱掩盖起来了。

[wɒt] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [haɪ'pɜːbəli] [ɪz]
What is surprising to me is that this tendency to exaggeration and hyperbole is
什么 是 奇怪 到 我 是 那 这 趋势 到 夸张 和 夸张 是
[nɒt][mɔː(r)] ['kɒmənli] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]
not more commonly allowed for by those who in our days attempt to discuss
不是 更多的 通常 允许 为了 经过 那些 WHO 在 我们的 天 试图 到 讨论
[ænd; ənd][kəm'peə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
and compare religions .
和 比较 宗教 .

令我惊讶的是，如今那些试图讨论和比较宗教的人，却很少允许这种夸张和夸大其词的倾向。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][ɪ'nɪmɪk(ə)l]
We are constantly and painfully reminded that the prejudice of inimical
我们 是 不断地 和 痛苦地 提醒 那 这 偏见 的 敌对的
['krɪtɪks] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
critics , on the one hand ,
评论家 ， 在 这 一 手 ，

我们不断地、痛苦地意识到，一方面，敌对批评者的偏见，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊəriəs] ['bɪɡətri] [ɒv; əv] [ˌdevə'tiː] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [blaɪnd] [men] [tuː; tə][fækt][ænd; ənd]
and the furious bigotry of devotees , on the other , blind men to fact and
和 这 狂怒 偏见 的 信徒 ， 在 这 其他 ， 瞎的 男人 到 事实 和
[ˌprɒbə'bɪləti] ,
probability ,
可能性 ，

另一方面，信徒们却抱持着狂热的偏执，对事实和可能性视而不见。

[ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə] [ɡrəʊs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
and lead to gross injustice .
和 带领 到 总的 不公正 .

并导致严重的司法不公。

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [baɪ'ɑːɡrəfiz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
Let me take as an example the mythical biographies of Jesus .
让 我 拿 作为 一个 例子 这 神话 传记 的 耶稣 .

让我以耶稣的神话传记为例。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['naɪsiːə][wɒz; wəz] [kən'viːnd] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði]
At the time when the Council of Nicea was convened for settling the
在 这 时间 什么时候 这 理事会 的 尼西亚 曾是 召集 为了 安顿 这
['kwɔrəlz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['bɪʃəp] ,
quarrels of certain bishops ,
争吵 的 肯定 主教们 ，

当时召开尼西亚公会议是为了解决某些主教之间的争端，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkænə'nɪsɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
and for the purpose of examining into the canonicity of the three
和 为了 这 目的 的 检查 进入 这 正规 的 这 三
['hʌndrəd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'pɒkrɪf(ə)l] ['ɡɔspəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən]
hundred more or less apocryphal gospels that were being read in the Christian
百 更多的 或者 较少的 伪经 福音书 那 是 存在 读 在 这 基督教
[tʃɜːtʃɪz] [æz; əz][ɪn'spaɪəd] ['raɪtɪŋz] ,
churches as inspired writings ,
教堂 作为 灵感 著作 ，

为了考察基督教教会中被当作圣经启示的著作而阅读的三百多部或多或少被认为是伪经的福音书的正典性，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [əb'sɜːd]
the history of the life of Christ had reached the height of absurd
这 历史 的 这 生活 的 基督 有 达到 这 高度 的 荒诞
[mɪθ] .
myth .
神话 .

基督生平的故事已经发展到荒诞神话的极致。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði][ek'stænt] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒkrɪf(ə)l] [njuː]
We may see some specimens in the extant books of the apocryphal New
我们 可能 看 一些 标本 在 这 现存 图书 的 这 伪经 新的
['testəmənt] ,
Testament ,
遗嘱 ,

我们或许能在现存的伪经新约圣经中找到一些例子。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [lɒst] .
but most of them are now lost .
但 最多 的 他们 是 现在 丢失的 .

但它们大部分现在都已遗失。

[wɒt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kænən] [meɪ] ['daʊtləs] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
What have been retained in the present Canon may doubtless be regarded as
什么 有 到过 保留 在 这 展示 佳能 可能 毫无疑问 是 认为 作为
[ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃənəbl] .
the least objectionable .
这 至少 令人反感的 .

现行教规中保留的内容无疑可以被视为最不令人反感的部分。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ['heɪstɪli] [ə'dɒpt]['iːv(ə)n] [ðɪs] [kən'kluːʒn] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ]
And yet we must not hastily adopt even this conclusion , for you know
和 然而 我们 必须 不是 草草 采纳 甚至 这 结论 , 为了 你 知道
[ðæt] [sə'binər] ,
that Sabina ,
那 萨比娜 ,

然而，我们也不能仓促得出这样的结论，因为你知道萨宾娜，

['bɪʃəp] [ɒv; əv] - , [hɪm'self] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['naɪsiːə] , [ə'fɜːmz] [ðæt] "
Bishop of Heracha , himself speaking of the Council of Nicea , affirms that "
主教 的 - , 他自己 请讲 的 这 理事会 的 尼西亚 , 肯定 那 "
[ɪk'sept] ['kɒnstənˌtaɪn] [ænd; ənd][sə'baɪnəs] ,
except Constantine and Sabinus ,
除了 康斯坦丁 和 萨宾努斯 ,

赫拉卡主教本人在谈到尼西亚公会议时断言，“除了君士坦丁和萨比努斯之外，

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['pæmfɪləs] , [ðiːz] ['bɪʃəp] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ɪ'lɪtərət] , ['sɪmp(ə)l] ['kriːtʃəz]
Bishop of Pamphilus , these bishops were a set of illiterate , simple creatures
主教 的 潘菲勒斯 , 这些 主教们 是 一个 放 的 文盲 , 简单的 生物
[ðæt] [ˌʌndə'stʊd] ['nʌθɪŋ] " ;
that understood nothing " ;
那 理解 没有什么 " ;

潘菲卢斯的主教们，这些主教都是一群不识字、头脑简单的家伙，他们什么都不懂。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [fuːlz] .
which is as though he had said they were a pack of fools .
哪个 是 作为 尽管 他 有 说 他们 是 一个 盒 的 傻瓜 .

这就好像他说他们是一群傻瓜一样。

[ænd; ənd] ['pæpəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][sɪ'nɑːdɪˌkɒn][tuː; tə] [ðæt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['naɪsiːə] , [lets] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]
And Pappus , in his Synodicon to that Council of Nicea , lets us into the
和 冠毛 , 在 他的 会幕 到 那 理事会 的 尼西亚 , 让我们 我们 进入 这
[[fɔːr]]
[4]
[4]

帕普斯在他的《尼西亚公会议论》中，让我们得以进入[4]

['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl]
secret that the Canon was not decided by a careful comparison of several
秘密 那 这 佳能 曾是 不是 决定 经过 一个 小心 比较 的 一些
['gɔspəlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
gospels before them ,
福音书 前 他们 ,

秘密在于，正典并非通过仔细比较之前的几部福音书而确定的。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɒtəri] .
but by a lottery .
但 经过 一个 彩票 .

但要通过抽签决定。

['hævɪŋ] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,
Having , he tells us ,
拥有 , 他 讲述 我们 ,

他告诉我们，

" [prə'mɪskjuəsli] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
" promiscuously put all the books that were referred to the Council for
" 滥交 放 全部 这 图书 那 是 指 到 这 理事会 为了
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kə'mjuːniən] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,
determination under a Communion table in a church ,
决心 在下面 一个 圣餐 桌子 在 一个 教会 ,

"肆意地将所有提交给理事会裁决的书籍放在教堂的圣餐桌下，

[ðeɪ] ([ðə; ði] ['bɪʃəp]) [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'spaɪəd] ['raɪtɪŋz] [mait] [get] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði]
they (the bishops) besought the Lord that the inspired writings might get up on the
他们 (这 主教们) 恳求 这 主 那 这 灵感 著作 可能 得到 向上 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

他们（主教们）恳求主，让那些受圣灵感动的经文得以公之于众。

[waɪl] [ðə; ði] ['spjʊəriəs] ['raɪtɪŋz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndə'niːθ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'kɔːdɪŋli] " .
while the spurious writings remained underneath , and it happened accordingly " .
尽管 这 虚假的 著作 剩余 下 , 和 它 发生 因此 " .

而那些伪造的文字则留在下面，事情也确实如此发生了）。

[bʌt; bət] ['letɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [pɑːs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
But letting all this pass and looking only to what is contained in the present
但 出租 全部 这 经过 和 寻找 仅有的 到 什么 是 包含 在 这 展示
['kænən] ,
Canon ,
佳能 ,

但若撇开这一切不谈，只关注现行正典中所包含的内容，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [tuː; tə] [kəm'pel] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ə'test] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
we see the same tendency to compel all nature to attest the divinity of the
我们 看 这 相同的 趋势 到 迫使 全部 自然 到 证明 这 神 的 这
['raɪtərz] ['hɪərəʊ] .
writer's hero .
作家的 英雄 .

我们看到同样的倾向，即强迫自然界的一切来证明作者笔下英雄的神性。

[æt; ət][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ə; eɪ][stɑː(r)] [liːvz] [ɪts] ['ɔːbɪt] [ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [əs'trɒlədʒəz] [tuː; tə]
At the nativity a star leaves its orbit and leads the Persian astrologers to
在 这 耶稣诞生 一个 星星 树叶 它是 轨道 和 线索 这 波斯语 占星家 到
[ðə; ði][dɪ'vaɪn][tʃaɪld] ,
the divine child ,
这 神圣的 孩子 ,

在耶稣诞生的那天，一颗星星脱离了它的轨道，引导波斯占星家们找到了神圣的婴孩。

[ænd; ənd]['eɪndʒəls] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [wɪð] ['ʃepədz] ,
and angels come and converse with shepherds ,
和 天使 来 和 交谈 和 牧羊人 ,

天使们来到牧羊人面前，与他们交谈。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [treɪn] [ɒv; əv] [laɪk] [sə'lestiəl] [fə'nɒmɪnə] [ə'kɜːz] [æt; ət] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]
and a whole train of like celestial phenomena occurs at various stages of
和 一个 所有的 火车 的 喜欢 天体 现象 发生 在 各种各样的 阶段 的
[hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [kə'rɪə(r)] ,
his earthly career ,
他的 尘世的 职业 ,

在他尘世生涯的各个阶段，都发生了一系列类似的自然现象。

[wɪtʃ] [kləuziz][ə'mɪd] ['əːθkweiks] , [ə; eɪ] [pɔːl] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [siːn] ,
which closes amid earthquakes , a pall of darkness over the whole scene ,
哪个 关闭 之中 地震 , 一个 灵柩 的 黑暗 超过 这 所有的 场景 ,

故事在地震中落下帷幕，整个场景笼罩在一片黑暗之中。

[ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [greɪvz] [ænd; ənd]
a supernatural war of the elements , the opening of graves and
一个 超自然 战争 的 这 元素 , 这 开幕 的 坟墓 和
[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tenənts] ,
the walking about of their tenants ,
这 步行 关于 的 他们的 租户 ,

一场超自然的元素之战，坟墓被打开，亡灵在墓穴中游荡。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'pɔːlɪŋ] ['wʌndər] .
and other appalling wonders .
和 其他 令人震惊 奇迹 .

以及其他令人毛骨悚然的奇观。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ðə; ði]['kændɪd] - [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - [ɪz] [ɪm'belɪʃt]
if the candid Buḍḍhist concedes that the real history of Gauṭama is embellished
如果 这 坦率 - 承认 那 这 真实的 历史 的 - 是 修饰过的
[baɪ][laɪk] [əb'sɜːd] [ig,zædʒə'reiʃən] ,
by like absurd exaggerations ,
经过 喜欢 荒诞 夸张 ,

如果坦诚的佛教徒承认，乔达摩的真实历史被类似的荒谬夸张所润色，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðeə(r)]['djuːplɪkeɪts][ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv][ˌzɒrəʊ'æstə(r)] ,
and if we can find their duplicates in the biographies of Zoroaster ,
和 如果 我们 能 寻找 他们的 重复项 在 这 传记 的 琐罗亚斯德 ,

如果我们能在琐罗亚斯德的传记中找到它们的对应条目，

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['riːəl] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
Shaṅkarāchārya and other real personages of antiquity ,
- 和 其他 真实的 人物 的 古代 ,

商羯罗和其他古代真实人物，

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)]
have we not the right to conclude that the true history of the Founder
有 我们 不是 这 正确的 到 结束 那 这 真的 历史 的 这 创始人
[ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
of Christianity ,
的 基督教 ,

我们难道没有权利得出这样的结论：基督教创始人的真实历史……

[ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
if at this late date it were possible to write it ,
如果 在 这 晚的 日期 它 是 可能的 到 写 它 ,

如果到了现在还能写出来的话，

[wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪvz] [ðæt] [pɑːs] ['kʌrənt] ?
would be very different from the narratives that pass current ?
会 是 非常 不同的 从 这 叙事 那 经过 当前的 ?

会和目前流传的说法大相径庭吗？

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['rəʊmən] [dɪ'pendənsi]
We must not forget that Jerusalem was at that time a Roman dependency
我们 必须 不是 忘记 那 耶路撒冷 曾是 在 那 时间 一个 罗马 依赖关系
, [[faɪv]]
, [5]
, [5]

我们不能忘记，当时的耶路撒冷是罗马的附属地[5]。

[dʒʌst][æz; əz] [sɪ'lɒn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ,
just as Ceylon is now a British ,
只是 作为 锡兰 是 现在 一个 英国 ,

就像锡兰现在是英国的一部分一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['rəʊmən] [hɪ'stɔːriənz] [ə'baʊt] ['eni] [sʌtʃ] ['vaɪələnt]
and that the silence of contemporary Roman historians about any such violent
和 那 这 沉默 的 当代的 罗马 历史学家 关于 任何 这样的 暴力
[dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['diːpli] [sɪɡ'nɪfɪkənt] .
disturbances of the equilibrium of nature is deeply significant .
干扰 的 这 平衡 的 自然 是 深 重要的 .

而当时的罗马历史学家对任何此类破坏自然平衡的暴力事件都保持沉默，这意义深远。

[ai][hæv; həv]['saɪtɪd] [ðɪs] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
I have cited this example for the sole and simple purpose of bringing
我 有 引用 这 例子 为了 这 唯一 和 简单的 目的 的 带来
[həʊm][tuː; tə][ðə; ði][nɒn] - - ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ,
home to the non - Buḍḍhistic portion of my present audience the conviction that ,
家 到 这 非 - - 部分 的 我的 展示 观众 这 定罪 那 ,

我引用这个例子，其唯一目的就是为了让在场的非佛教听众明白，

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - ['mjuːnɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['lesnz] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ,
in considering the life of Sākya Muni and the lessons it teaches ,
在 考虑 这 生活 的 - 市政 和 这 课程 它 教导 ,

在思考释迦牟尼的一生及其所蕴含的教训时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['eni]
they must not make his followers of to - day responsible for any
他们 必须 不是 制作 他的 追随者 的 到 - 天 负责任的 为了 任何
[ɪk'strævəɡənt] [ɪɡ'zjuːbərəns] [ɒv; əv][pɑːst] [bai'ɔɡrəfə] .
extravagant exuberances of past biographers .
靡 热情洋溢 的 过去的 传记作家 .

他们不应该让当今的追随者为过去传记作家的任何过激言论负责。

[ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [kwaɪt] [əˈpɑːt]
The doctrine of Buḍḍha and its effects are to be judged quite apart
这 教义 的 - 和 它是 效果 是 到 是 评判 相当 除
[frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] ,
from the man ,
从 这 男人 ,

佛陀的教义及其影响应当与佛陀本人完全分开来评判。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
just as the doctrine ascribed to Jesus and its effects are to be
只是 作为 这 教义 归因于 到 耶稣 和 它是 效果 是 到 是
[kənˈsɪdəd] [kwaɪt] [ˌirisˈpektivli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
considered quite irrespectively of his personal history .
经过考虑的 相当 无论如何 的 他的 个人的 历史 .

正如归于耶稣的教义及其影响，应该完全与他的个人经历无关地加以考虑一样。

[ænd; ənd] — [æz; əz][ai] [həʊp] [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] — [ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈ duː ɪŋz][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋz] [ɒv; əv]
And — as I hope I have shown — the actual doings and sayings of
和 — 作为 我 希望 我 有 所示 — 这 实际的 行为 和 谚语 的
[ˈevri] [ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt]
every founder of a Faith or a school of philosophy must be sought
每一个 创始人 的 一个 信仰 或者 一个 学校 的 哲学 必须 是 寻求
[fɔː(r); fə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈtɪnsl] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] [kənˈtrɪbjuːtɪd][baɪ] [səkˈsesɪv]
for under a heap of tinsel and rubbish contributed by successive
为了 在下面 一个 堆 的 箔 和 垃圾 贡献 经过 连续
[ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈfɑːloʊərz] .
generations of followers .
几代人 的 追随者 .

而且——正如我希望我已经表明的那样——每个宗教或哲学流派的创始人的真实事迹和言论都必须从一代又一代追随者所添加的华丽装饰和垃圾堆中去寻找。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] ,
Approaching the question of the hour in this spirit of precaution ,
接近 这 问题 的 这 小时 在 这 精神 的 预防 ,

本着这种谨慎的态度来探讨当前的关键问题，

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌprɔbəˈbilitiz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - [ˈmjuːnɪ] ?
what do we find are the probabilities respecting the life of Sākya Muni ?
什么 做 我们 寻找 是 这 概率 尊重 这 生活 的 - 市政 ?

我们能找到关于释迦牟尼生平的各种可能性吗？

[huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
Who was he ?
WHO 曾是 他 ?

他是谁？

[wen] [dɪd][hiː; hi][lɪv; laɪv] ?
When did he live ?
什么时候 做过 他 居住 ?

他生活在哪个年代？

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][lɪv; laɪv] ?
How did he live ?
如何 做过 他 居住 ?

他是如何生活的？

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [tiːtʃ] ?
What did he teach ?
什么 做过 他 教 ?

他教了什么？

[ə; eɪ][məʊst]['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd][ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪ'stæblɪʃɪz] ,
A most careful comparison of authorities and analysis of evidence establishes ,
一个 最多 小心 比较 的 当局 和 分析 的 证据 建立 ,
[aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['deɪtə] : [wʌn] .
I think , the following data : 1 .
我 思考 , 这 下列的 数据 : 1 .

我认为，通过对权威资料进行最仔细的比较和对证据的分析，可以得出以下数据：1.

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .
He was the son of a king . 2 .
他 曾是 这 儿子 的 一个 国王 . 2 .

他是国王的儿子。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] . [θriː] .
He lived between six and seven centuries before Christ . 3 .
他 居住地 之间 六 和 七 几个世纪 前 基督 . 3 .

他生活在公元前六至七个世纪之间。3.

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [steɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
He resigned his royal state and went to live in the jungle ,
他 辞职 他的 皇家 状态 和 去 到 居住 在 这 丛林 ,

他放弃了王位，隐居到丛林里。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ʌn'hæpi] [[sɪks]]
and among the lowest and most unhappy [6]
和 之中 这 最低 和 最多 不开心 [6]

以及最底层和最不幸的人[6]

['klɑːsɪz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['hjuːmən][peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] [baɪ]['pɜːsən(ə)l]
classes , so as to learn the secret of human pain and misery by personal
课程 , 所以 作为 到 学习 这 秘密 的 人类 疼痛 和 苦难 经过 个人的
[ɪk'spɪəriəns] :
experience :
经验 :

通过课程，亲身体验，了解人类痛苦和不幸的秘密：

['testɪd] ['evri] [nəʊn] [ɒ'sterəti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'setɪk] [ænd; ənd] [ɪk'seld] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]
tested every known austerity of the Hindū ascetics and excelled them all in
测试 每一个 已知 紧缩政策 的 这 - 苦行僧 和 表现出色 他们 全部 在
[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] :
his power of endurance :
他的 力量 的 耐力 :

他尝试了印度教苦行僧已知的所有苦行方式，并且在忍耐力方面超越了他们所有人：

['saʊndɪd] ['evri] [depθ] [ɒv; əv] [wəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ˌaɪ 'tiː] :
sounded every depth of woe in search of the means to alleviate it :
听起来 每一个 深度 的 悲哀 在 搜索 的 这 方法 到 减轻 它 :

倾诉了所有深切的悲痛，寻找减轻悲痛的方法：

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [aʊt] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
and at last came out victorious , and showed the world the way to
和 在 最后的 来了 出去 胜利者 , 和 显示 这 世界 这 方式 到
[sæl'veɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .
salvation . 4 .
救恩 . 4 .

最终取得了胜利，并向世界展示了救赎之路。4.

[wɒt] [hiː; hi] [tɔːt] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
What he taught may be summed up in a few words ,
什么 他 教授 可能 是 总结 向上 在 一个 很少 字 ,

他所传授的教义可以用几句话概括：

[æz; əz][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['meni] ['rəʊzɪz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv]['ætə(r)] :
as the perfume of many roses may be distilled into a few drops of attar :
作为 这 香水 的 许多 玫瑰 可能 是 蒸馏 进入 一个 很少 滴 的 阿塔尔 :

就像许多玫瑰的香气可以提炼成几滴香精油一样:

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['mætə(r)][ɪz] [ˌʌn'rɪəl] ; [ðə; ði]['əʊnli] [ri'æləti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
Everything in the world of Matter is unreal ; the only reality is in the world of
一切 在 这 世界 的 事情 是 虚幻 ; 这 仅有的 现实 是 在 这 世界 的
['spɪrɪt] .
Spirit .
精神 .

物质世界的一切都是虚幻的;唯一真实的存在于精神世界。

[ɪ'mænsɪpeɪt] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ; [straɪv] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]
Emancipate yourselves from the tyranny of the former ; strive to attain the
解放 你们自己 从 这 暴政 的 这 以前的 ; 努力 到 达到 这
['lætə(r)] .
latter .
后者 .

摆脱前者的暴政;努力实现后者。

[ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl] [biːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'tiːnə] [ɒv; əv] - ['skrɪptʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
The Rev . Samuel Beal , in his Catena of Buḍḍhist Scriptures from the Chinese
这 牧师 . 塞缪尔 比尔 , 在 他的 系列 的 - 经文 从 这 中国人
[pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] .
puts it differently .
放置 它 不同 .

Samuel Beal 牧师在他的《中国佛教经文大全》中对此有不同的说法。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['bʊdɪst] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] [ɪz] , " [hiː; hi] [sez] , " ['sɪmpli] [ðɪs] : - [ɔːl]
" The idea underlying the Buddhist religious system is , " he says , " simply this : ' all
" 这 主意 潜在的 这 佛教徒 宗教 系统 是 , " 他 说道 , " 简单地 这 : - 全部
[ɪz]['vænəti] - .
is vanity ' .
是 虚荣 - .

他说:"佛教宗教体系的基本思想是:'一切皆虚空'。"

[ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [veɪn] [rɪ'wɔːd] .
Earth is a show , and Heaven is a vain reward .
地球 是 一个 展示 , 和 天堂 是 一个 徒劳 报酬 .

人间是场戏,天堂是虚妄的奖赏。

" ['prɪmətɪv] - [wɒz; wəz] [ɪn'grəʊst] , [əb'zɔːbd] , [baɪ][wʌn] [θɔːt] — [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]
" Primitive Buḍḍhism was engrossed , absorbed , by one thought — the vanity of
" 原始 - 曾是 全神贯注 , 吸收 , 经过 一 想法 — 这 虚荣 的
['faɪnaɪt] [ɪg'zɪstəns] ,
finite existence ,
有限 存在 ,

"原始佛教全神贯注于一个思想——有限存在的虚空,

[ðə; ði] ['praɪsləs] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] .
the priceless value of the one condition of Eternal Rest .
这 无价 价值 的 这 一 状况 的 永恒 休息 .

永恒安息这一条件的无价价值。

[ɪf] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][maɪ] [əʊn] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
If I have the temerity to prefer my own definition of the spirit of
如果 我 有 这 鲁莽 到 更喜欢 我的 自己的 定义 的 这 精神 的
- ['dɒktrɪn] ,
Buḍḍha's doctrine ,
- 教义 ,

如果我胆敢坚持用我自己的方式来定义佛陀教义的精神,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [mɪskənˈsepʃnz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv][əˈrɪz(ə)n]
it is because I think that all the misconceptions of it have arisen
它 是 因为 我 思考 那 全部 这 误解 的 它 有 出现

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ˈriːəl][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˌʌnˈrɪəl] ,
from a failure to understand his idea of what is real and what is unreal ,
从 一个 失败 到 理解 他的 主意 的 什么 是 真实的 和 什么 是 虚幻 ,

我认为，所有对他的误解都源于未能理解他对真实与虚幻的理解。

[wɒt] [wɜːθ] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] .
what worth longing and striving for and what not .
什么 值得 渴望 和 努力 为了 和 什么 不是 .

什么值得渴望和追求，什么又不值得。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [ʌnˈfaʊndɪd] [ˈtʃɑːdʒɪz] [ðæt] - [ɪz] [æn; ən] " [ˌeθɪˈɪstɪkəl] ,
From this misconception have come all the unfounded charges that Buḍḍhism is an " atheistical ,
从 这 误解 有 来 全部 这 毫无根据 收费 那 - 是 一个 " 无神论 ,

正是这种误解导致了所有毫无根据的指责，即佛教是“无神论的”。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [ˈɡrəʊsli] [məˌtɪəriəˈlɪstɪk] , [ə; eɪ][ˌnaɪɪˈlɪstɪk] , [ə; eɪ] [ˈneɡətɪv] , [ə; eɪ] [vaɪs] - [ˈbriːdɪŋ] [rɪˈlɪdʒən] .
" that is to say , a grossly materialistic , a nihilistic , a negative , a vice - breeding religion .
" 那 是 到 说 , 一个 粗略地 物质主义 , 一个 虚无主义 , 一个 消极的 , 一个 副 - 选育 宗教 .

也就是说，这是一种极其物质主义、虚无主义、消极的、滋生恶习的宗教。

- [dɪˈnaɪz] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l][ɡɒd] [[ˈsɛvən]]
Buḍḍhism denies the existence of a personal God [7]
- 否认 这 存在 的 一个 个人的 上帝 [7]

佛教否认人格化的神的存在[7]

— [truː] : [ˈðeəfɔː(r)] — [wel] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ɪts] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˈprɒpəli] [ˌeθɪˈɪstɪkəl] ,
— true : therefore — well , therefore , and notwithstanding all this , its teaching is neither what may be called properly atheistical ,
— 真的 : 所以 — 出色地 , 所以 , 和 虽然 全部 这 , 它是 教学 是 两者都不 什么 可能 是 称为 适当地 无神论 ,

—确实：因此—好吧，因此，尽管如此，它的教义既不能被称作严格意义上的无神论，

[ˌnaɪɪˈlɪstɪk] , [ˈneɡətɪv] , [nɔː(r)] [prəˈvɒkətɪv] [ɒv; əv] [vaɪs] .
nihilistic , negative , nor provocative of vice .
虚无主义 , 消极的 , 也不 挑衅 的 副 .

虚无主义的、消极的，也不煽动恶习。

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈmiːnɪŋ] [klɪə(r)] ,
I will try to make my meaning clear ,
我 将要 尝试 到 制作 我的 意义 清除 ,

我会尽量把我的意思表达清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [rɪˈsɜːtʃ] [helps] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] .
and the advancement of modern scientific research helps in this direction .
和 这 进步 的 现代的 科学 研究 帮助 在 这 方向 .

现代科学研究的进步有助于朝着这个方向发展。

['saɪəns] [di'vaid] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [tuː] ['elɪmənts] — ['mætə(r)] [ænd; ənd] [fɔːs] ;
Science divides the universe for us into two elements — matter and force ;
科学 分割 这 宇宙 为了 我们 进入 二 元素 — 事情 和 力量 ;

科学将宇宙分为两个要素——物质和力；

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fə'nɒmɪnə] [baɪ] [ðeə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
accounting for their phenomena by their combinations ,
会计 为了 他们的 现象 经过 他们的 组合 ,

通过它们的组合来解释它们的现象，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bəuθ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] .
and making both eternal and obedient to eternal and immutable law .
和 制作 两个都 永恒 和 听话 到 永恒 和 不可更改的 法律 .

并使之永恒，并服从永恒不变的法则。

[ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst]
The speculations of men of science have carried them to the outermost
这 猜测 的 男人 的 科学 有 携带 他们 到 这 最外层
[vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːnɪvɜːs] .
verge of the physical universe .
边缘 的 这 身体的 宇宙 .

科学家们的推测已经将他们带到了物质宇宙的最外层边缘。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [laɪ] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['brɪliənt] ['traɪʌmfs] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
Behind them lie not only a thousand brilliant triumphs by which a part of
在后面 他们 说谎 不是 仅有的 一个 千 杰出的 胜利 经过 哪个 一个 部分 的
['neɪtʃərz] ['siːkrəts] [hæv; həv] [biːn] [rʌŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
Nature's secrets have been wrung from her ,
自然的 秘密 有 到过 拧干 从 她 ,

在他们背后，不仅有无数辉煌的胜利，通过这些胜利，人们已经揭开了大自然的部分秘密；

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [mɔː(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['feljər] [tuː; tə] ['fæðəm] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] ['mɪstəriz] .
but also more thousands of failures to fathom her deep mysteries .
但 还 更多的 数千 的 失败 到 捉摸 她 深的 谜团 .

但也有成千上万的人未能参透她深奥的奥秘。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [θɔːt] [mə'tɪəriəl] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] ['tɪʃuː]
They have proved thought material , since it is the evolution of the gray tissue
他们 有 已证实 想法 材料 , 自从 它 是 这 进化 的 这 灰色的 组织
[ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] ,
of the brain ,
的 这 脑 ,

它们已被证明是思维材料，因为它是大脑灰质组织的进化产物。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['dʒɜːmən] [ɪkˌsperɪ'mentəlɪst] , [prə'fesə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['jeɪgə] ,
and a recent German experimentalist , Professor Dr . Jäger ,
和 一个 最近的 德语 实验主义者 , 教授 博士 . 耶格尔 ,

还有一位近期的德国实验物理学家，耶格尔教授博士，

[kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [mænz] [səʊl] [ɪz] " [ə; eɪ] ['vɒlətaɪl] [ˌəʊdər'ɪfərəs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
claims to have proved that man's soul is " a volatile odoriferous principle ,
索赔 到 有 已证实 那 男人的 灵魂 是 " 一个 易挥发的 有气味的 原则 ,
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] " .
capable of solution in glycerine " .
有能力的 的 解决方案 在 甘油 " .

声称已证明人的灵魂是“一种易挥发的有气味的物质，能够溶解在甘油中”。

- [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Psychogen is the name he gives to it ,
- 是 这 姓名 他 给予 到 它 ,

他给它取名为Psychogen。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prez(ə)nt] [nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [ə; eɪ]
and his experiments show that it is present not merely in the body as a
和 他的 实验 展示 那 它 是 展示 不是 仅仅 在 这 身体 作为 一个

[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,

他的实验表明，它不仅存在于整个人体中，

[bʌt; bət] [ɪn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sel] , [ɪn] [ðə; ði] ['əʊvəm] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['elɪmənts]
but in every individual cell , in the ovum , and even in the ultimate elements
但 在 每一个 个人 细胞 , 在 这 卵子 , 和 甚至 在 这 最终的 元素

[ɒv; əv] ['prəʊtəplæzəm] .
of protoplasm .
的 原生质 .

但在每一个细胞中，在卵子中，甚至在原生质的最终组成部分中。

[ai] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] [tuː; tə] [səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [ðɪs] ,
I need hardly say to so intelligent an audience as this ,
我 需要 几乎 说 到 所以 聪明的 一个 观众 作为 这 ,

对于在座各位如此睿智的听众，我几乎无需赘言。

[ðæt] [ðiːz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['jeɪgə] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rɔbə,reit] [baɪ]
that these highly interesting experiments of Dr . Jäger are corroborated by
那 这些 高度 有趣的 实验 的 博士 . 耶格尔 是 证实 经过

['meni] [fækts] ,
many facts ,
许多 事实 ,

耶格尔博士的这些非常有趣的实验得到了许多事实的证实。

[bəuθ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ɔːl]
both physiological and psychological , that have been always noticed among all
两个都 生理 和 心理 , 那 有 到过 总是 注意到 之中 全部

['neɪʃnz] ;
nations ;
国家 ;

生理和心理方面的问题，一直以来都为各国所关注；

[fækts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] ['pɒpjələ(r)] ['prɒvɜːbz] , ['ledʒəndz] , [fəʊk] - [lɔː(r)] ['febl] ,
facts which are woven into popular proverbs , legends , folk - lore fables ,
事实 哪个 是 编织 进入 受欢迎的 谚语 , 传说 , 民间 - 知识 寓言 ,

[mi'θɔlədʒiz] [ænd; ənd] [θi'ɒlədʒi] , [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
mythologies and theologies , the world over .
神话 和 神学 , 这 世界 超过 .

世界各地的流行谚语、传说、民间寓言、神话和神学中都融入了这些事实。

[naʊ] , [[eit]]
Now , [8]
现在 , [8]

现在，[8]

[ɪf] [θɔːt] [ɪz] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [səʊl] [ɪz] ['mætə(r)] , [ðen] - ,
if thought is matter and soul is matter , then Buḍḍha ,
如果 想法 是 事情 和 灵魂 是 事情 , 然后 - ,

如果思想是物质，灵魂也是物质，那么佛陀，

[ɪn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɜːmənəns] [ɒv; əv] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
in recognising the impermanence of sensual enjoyment or experience of any kind ,
在 识别 这 无常 的 感性的 享受 或者 经验 的 任何 种类 ,

认识到任何形式的感官享受或体验都是无常的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstə'bɪləti][ɒv; əv] ['evri] [mə'tɪəriəl] [fɔːm] , [ðə; ði]['hjuːmən][səʊl] [ɪn'kluːdɪd] , ['ʌtə]
and the instability of every material form , the human soul included , uttered
和 这 不稳定性 的 每一个 材料 形式 ， 这 人类 灵魂 包括 ， 说出
[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] ,
a profound and scientific truth ,
一个 深刻的 和 科学 真相 ，

一切物质形态（包括人类灵魂）的不稳定性，揭示了一个深刻的科学真理。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [ðæt]
And since the very idea of gratification or suffering is inseparable from that
和 自从 这 非常 主意 的 满足感 或者 痛苦 是 形影不离 从 那
[ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['biːɪŋ] — ['æbsəluːt] ['spɪrɪt] [ə'ləʊn] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [æz; əz]
of material being — absolute Spirit alone being regarded by common consent as
的 材料 存在 — 绝对 精神 独自的 存在 认为 经过 常见的 同意 作为
['pɜːfɪkt] ,
perfect ,
完美的 ，

既然满足或痛苦的概念与物质存在的概念密不可分——而绝对的精神被普遍认为是完美的——

['tʃeɪndʒləs] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] — ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['kɒŋkwest][ɒv; əv]
changeless and Eternal — therefore , in teaching the doctrine that conquest of
无变化 和 永恒 — 所以 ， 在 教学 这 教义 那 征服 的
[ðə; ði][mə'tɪəriəl][self] ,
the material self ,
这 材料 自己 ，

永恒不变——因此，在教导征服物质自我的教义时，

[wɪð] [ɔːl][ɪts] [lʌst] , [dɪ'zaɪr] , [lʌvz] , [həʊps] , [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [heɪts] , [friːz] [wʌn][frɒm; frəm]
with all its lusts , desires , loves , hopes , ambitions and hates , frees one from
和 全部 它是 欲望 ， 欲望 ， 爱 ， 希望 ， 抱负 和 讨厌 ， 自由 一 从
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ，

伴随着所有的欲望、渴望、爱、希望、抱负和仇恨，它能使人从痛苦中解脱出来。

[ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [rest] , [hiː; hi] [priːtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
and leads to Nirvāṇa , the state of Perfect Rest , he preached the rest of
和 线索 到 - ， 这 状态 的 完美的 休息 ， 他 布道 这 休息 的
[æn; ən][ʌn'tɪn(d)ʒd] ,
an untinged ,
一个 未染色的 ，

并最终导向涅槃，即完美安宁的状态，他宣扬的是一种无瑕的安宁。

[ˌʌn'teɪntɪd] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
untainted existence in the Spirit .
未受污染的 存在 在 这 精神 .

在灵性中拥有纯洁无瑕的存在。

[ðəʊ] [ðə; ði] [səʊl] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [kən'siːvəb(ə)l] ['sʌbstəns] ,
Though the soul be composed of the finest conceivable substance ,
尽管 这 灵魂 是 由 的 这 最好的 可以想象的 物质 ，

即使灵魂是由最美好的物质构成，

[jet] [ɪf] ['sʌbstəns] [æt; ət][ɔːl] — [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['jeɪgə] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] ,
yet if substance at all — as Dr . Jäger seems able to prove ,
然而 如果 物质 在 全部 — 作为 博士 . 耶格尔 似乎 有能力的 到 证明 ，

然而，如果真有实质内容的话——正如耶格尔博士似乎能够证明的那样，

[ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [wɪəd] ['fæntəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ]

and ages of human intercourse with the weird phantoms of the shadow

和 年龄 的 人类 交往 和 这 诡异的 幻影 的 这 阴影

[wɜːld] [ɪm'plaɪ] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn][taɪm] ['perɪʃ] .

world imply — it must in time perish .

世界 意味着 — 它 必须 在 时间 沦 .

人类与阴影世界中怪异幽灵的漫长交往历史表明——它终将消亡。

[wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [ðæt] ['tʃeɪndʒləs] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn] , [wɪtʃ] [məʊst] [fə'lɑːsəfərz] [kɔːl] ['spɪrɪt] ,

What remains is that changeless part of man , which most philosophers call Spirit ,

什么 遗迹 是 那 无变化 部分 的 男人 , 哪个 最多 哲学家 称呼 精神 ,

剩下的就是人身上那不变的部分，大多数哲学家称之为精神。

[ænd; ənd] - [ɪz][ɪts] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] .

and Nirvāṇa is its necessary condition of existence .

和 - 是 它是 必要的 状况 的 存在 .

涅槃是它存在的必要条件。

[ðə; ði]['əʊnli][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] - [ɔː'θɒrətiz] [ɪz] ['weðə(r)] [ðɪs] - [ɪɡ'zɪstəns] [ɪz]

The only dispute between Buddhist authorities is whether this Nirvāṇic existence is

这 仅有的 争议 之间 - 当局 是 无论 这 - 存在 是

[ə'tendɪd] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒnʃəsnəs] ,

attended with individual consciousness ,

参加 和 个人 意识 ,

佛教权威人士之间唯一的争议在于，这种涅槃状态是否伴随着个体意识。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,

or whether the individual is merged in the whole ,

或者 无论 这 个人 是 合并 在 这 所有的 ,

或者说，个体是否融入了整体之中。

[æz; əz][ðə; ði][ɪk'stɪŋɡwɪʃt; ek'stɪŋɡwɪʃt] [fleɪm] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

as the extinguished flame is lost in the air .

作为 这 熄灭 火焰 是 丢失的 在 这 空气 .

熄灭的火焰消散在空气中。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

But there are those who say that the flame has not been annihilated by the

但 那里 是 那些 WHO 说 那 这 火焰 有 不是 到过 彻底消灭 经过 这

['bləʊɪŋ] [aʊt] .

blowing out .

吹 出去 .

但也有人说，火焰并没有因为被吹灭而完全熄灭。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv]['mætə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]

It has only passed out of the visible world of matter into the invisible

它 有 仅有的 通过了 出去 的 这 可见的 世界 的 事情 进入 这 无形的

[wɜːld] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

world of Spirit ,

世界 的 精神 ,

它只是从可见的物质世界进入了不可见的精神世界。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪɡ'zɪsts][ænd; ənd] [wɪl] ['evə(r)][ɪɡ'zɪst] , [æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [ri'æləti] .

where it still exists and will ever exist , as a bright reality .

在哪里 它 仍然 存在 和 将要 曾经 存在 , 作为 一个 明亮的 现实 .

它至今仍然存在，并将永远存在，是一个美好的现实。

[sʌtʃ] [ˈθɪŋkər] [kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] - [ˈdɒktrɪn] [ænd; ənd] , [waɪl] [əˈgriːɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [[naɪn]]
Such thinkers can understand Buḍḍha's doctrine and , while agreeing with him that [9]
这样的 思想家 能 理解 - 教义 和 , 尽管 同意 和 他 那 [9]

这样的思想家能够理解佛陀的教义，并且同意他的观点[9]

[səʊl] [ɪz] [nɒt] [ɪˈmɔːt(ə)l] , [wʊd] [spɜːn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [məˌtɪəriəˈlɪstɪk] [ˈnaɪɪlɪzəm] ,
soul is not immortal , would spurn the charge of materialistic nihilism ,
灵魂 是 不是 不朽 , 会 拒绝 这 收费 的 物质主义 虚无主义 ,

灵魂并非不朽，这会驳斥唯物主义虚无主义的指责。

[ɪf] [brɔːt] [əˈgenst] [ˈaɪðə(r)] [ðæt] [səˈblaɪm] [ˈtiːtʃə(r)] [ɔː(r)] [ðəmˈselvz] .
if brought against either that sublime teacher or themselves .
如果 带来 反对 任何一个 那 升华 老师 或者 他们自己 .

如果对那位伟大的老师或他们自己提起诉讼。

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] - [ˈmjuːnɪz] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [strɒŋgɪst] [ˈbʊlwək] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] .
The history of Sākya Muni's life is the strongest bulwark of his religion .
这 历史 的 - 市政 生活 是 这 最强 堡垒 的 他的 宗教 .

释迦牟尼的生平事迹是其宗教最坚实的支柱。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [hɑːt] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɒv; əv] [həˈrəʊɪk] [self] - [ˈsækrɪfaɪs] ,
As long as the human heart is capable of being touched by tales of heroic self - sacrifice ,
作为 长的 作为 这 人类 心 是 有能力的 的 存在 感动 经过 故事 的 英勇 自己 - 牺牲 ,

只要人类的心灵还能被英雄自我牺牲的故事所感动，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈpjʊərəti] [ænd; ənd] [səˈlestiəl] [bəˈnevələns] [ɒv; əv] [ˈməʊtɪv] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈtʃerɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
accompanied by purity and celestial benevolence of motive , it will cherish his memory .
伴随 经过 纯度 和 天体 仁 的 动机 , 它 将要 珍惜 他的 记忆 .

怀着纯洁善良的动机，它将永远铭记他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l] [laɪf] ?
Why should I go into the particulars of that noble life ?
为什么 应该 我 去 进入 这 细节 的 那 高贵 生活 ?

我为什么要详述那段高尚的人生呢？

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsɒvrɪn] [huːz] [ˈɒpjələns] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈevri] [ˈlʌkʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] [vəˈlʌptʃuəs] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [dɪˈzaɪə(r)] :
You will remember that he was the son of the king of Kapilavasṭu — a mighty sovereign whose opulence enabled him to give the heir of his house every luxury that a voluptuous imagination could desire :
你 将要 记住 那 他 曾是 这 儿子 的 这 国王 的 - — 一个 强大的 主权 谁 丰裕 已启用 他 到 给 这 继承人 的 他的 房子 每一个 奢华 那 一个 丰满的 想像力 可以 欲望 :

你会记得，他是迦毗罗卫国国王的儿子——这位强大的君主拥有巨额财富，能够给予他的继承人一切奢靡的享受，满足他那充满欲望的想象：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] - [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] , [mʌtʃ] [les]
and that the future Buḍḍha was not allowed even to know , much less
和 那 这 未来 - 曾是 不是 允许 甚至 到 知道 , 很多 较少的
[əb'zɜːv] ,
observe ,
观察 ,

未来的佛陀甚至无从知晓，更遑论观察。

[ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪg'zɪstəns] .
the miseries of ordinary existence .
这 苦难 的 普通的 存在 .

平凡生活的苦难。

[haʊ] ['bjuːtɪfli] ['edwɪn] ['ɑːnəld] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]
How beautifully Edwin Arnold has painted for us in The Light of Asia
如何 非常漂亮 埃德温 阿诺德 有 绘 为了 我们 在 这 光 的 亚洲
[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]['læŋgə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪndiən] [kɔːt] ,
the luxury and languor of that Indian Court ,
这 奢华 和 倦怠 的 那 印度 法庭 ,

埃德温·阿诺德在《亚洲之光》中为我们描绘了印度宫廷的奢华与慵懒，真是美极了！

" [weə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz]['dʒeɪlə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [ɪts][bɑːrz] " .
" where love was gaoler and delights its bars " .
" 在哪里 爱 曾是 看守 和 美味 它是 酒吧 " .

“在那里，爱是囚徒，也让囚禁它的牢笼充满欢愉”。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] :
We are told that :
我们 是 讲述 那 :

我们被告知：

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [wɔːlz]
The king commanded that within those walls
这 国王 命令 那 之内 那些 墙壁

国王下令，城墙之内，

[nəʊ]['menʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɔː(r)] [deθ]
No mention should be made of age or death
不 提到 应该 是 制成 的 年龄 或者 死亡

不应提及年龄或死亡

['sɒrəʊ] [ɔː(r)][peɪn] , [ɔː(r)] ['sɪknəs] . . .
Sorrow or pain , or sickness . . .
悲哀 或者 疼痛 , 或者 疾病 . . .

悲伤、痛苦或疾病……

[ænd; ənd] ['evri] [dɔːn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [rəʊz] [wɒz; wəz] [plʌkt] ,
And every dawn the dying rose was plucked ,
和 每一个 黎明 这 垂死 玫瑰 曾是 拨弦 ,

每天清晨，那朵即将凋零的玫瑰都会被摘下。

[ðə; ði] [ded] [liːvz] [hɪd] , [ɔːl]['iːv(ə)l] [saɪts] [rɪ'muːvd] :
The dead leaves hid , all evil sights removed :
这 死的 树叶 隐藏 , 全部 邪恶的 景点 已移除 :

枯叶掩藏，邪影尽除：

[fɔː(r); fə(r)] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [juːθ]
For said the king , " If he shall pass his youth
为了 说 这 国王 , " 如果 他 将 经过 他的 青年

国王说：“如果他能度过青春年华。”

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [muːv] [tuː; tə] ['wɪstflnəs]
Far from such things as move to wistfulness
远的 从 这样的 事物 作为 移动 到 怅惘
远非诸如陷入惆怅之类的事情

[ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['empti] [egz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
And brooding on the empty eggs of thought ,
和 沉思 在 这 空的 鸡蛋 的 想法 ,
沉思于空洞的思绪之中，

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪt] , [tuː] [vɑːst][fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
The shadow of this fate , too vast for man ,
这 阴影 的 这 命运 , 也 广阔的 为了 男人 ,
这命运的阴影，太过浩瀚，人类无法企及。

[meɪ] [feɪd] , [bɪ'laɪk] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [grəʊ]
May fade , belike , and I shall see him grow
可能 褪色 , 大概 , 和 我 将 看 他 生长
或许他会消逝，但我将见证他的成长。

[tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['stætʃə(r)][ɒv; əv][feə(r)] ['sɒvrənti] ,
To that great stature of fair sovereignty ,
到 那 伟大的 身材 的 公平的 主权 ,
向那伟大的公正主权致敬，

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ɔːl][lændz] — [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ruːl] —
When he shall rule all lands — if he will rule —
什么时候 他 将 规则 全部 土地 — 如果 他 将要 规则 —
当他统治所有土地之时——如果他愿意统治——

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] . " [-]
The king of kings and glory of his time . " [10]
这 国王 的 国王 和 荣耀 的 他的 时间 . " [-]
万王之王，他那个时代的荣耀。[10]

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [veɪn][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent]
You know how vain were all the precautions taken by the father to prevent
你 知道 如何 徒劳 是 全部 这 防范措施 已采取 经过 这 父亲 到 防止
[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
the fulfilment of the prophecy that his beloved son would be the coming
这 履行 的 这 预言 那 他的 心爱 儿子 会 是 这 未来
- .
Buḍḍha .
- .
你知道父亲为了阻止他心爱的儿子将成为未来的佛陀的预言实现而采取的所有预防措施是多么徒劳吗？

[ðəʊ] [ɔːl] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
Though all suggestions of death were banished from the royal palace ,
尽管 全部 建议 的 死亡 是 被放逐 从 这 皇家 宫殿 ,
尽管所有关于死亡的暗示都被王宫禁止了，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪ'dekt] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [geɪ] [flægz] ,
though the city was bedecked with flowers and gay flags ,
尽管 这 城市 曾是 装饰 和 花朵 和 同性恋 旗帜 ,
尽管城市里到处都装饰着鲜花和彩虹旗，

[ænd; ənd] ['evri] ['peɪnf(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [saɪt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns]
and every painful object removed from sight when the young Prince
和 每一个 痛苦 目的 已移除 从 视线 什么时候 这 年轻的 王子
- ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Siḍḍārtha visited it ,
- 到访 它 ,
当年轻的悉达多王子到访此地时，所有令他痛苦的事物都被移开了。

[jet] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] ['destəni] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bæfld] , [ðə; ði] " ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
yet the decrees of destiny were not to be baffled , the " voices of the
然而 这 法令 的 命运 是 不是 到 是 困惑 , 这 " 声音 的 这
['spɪrɪt] ,
spirits ,
烈酒 ,

然而，命运的旨意不容违背，“神灵的声音”，

" [ðə; ði] " ['wɒndərɪŋ] [wɪndz; waɪndz] " [ænd; ənd] [ðə; ði] - , ['wɪspəd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['hjuːmən]
" the " wandering winds " and the ḍevas , whispered the truth of human
" 这 " 漫游 风 " 和 这 - , 低声说道 这 真相 的 人类
['sɒrəʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] ,
sorrows into his listening ear ,
悲伤 进入 他的 聆听 耳朵 ,

“游荡的风”和天神们，将人类悲伤的真相低语到他倾听的耳边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] - - [θruː] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv]
and when the appointed hour arrived , the Suḍḍha Ḍevas threw the spell of
和 什么时候 这 任命 小时 到达的 , 这 - - 扔 这 拼写 的
['slʌmbə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
slumber over the household ,
睡眠 超过 这 家庭 ,

当约定的时间到来时，苏达天神们对全家施下了沉睡的魔法。

[stiːpt] [ɪn] [prə'faʊnd] ['leθədʒi] [ðə; ði] ['sentinəl] ([æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]
steeped in profound lethargy the sentinels (as we are told was done by
浸泡 在 深刻的 昏睡 这 哨兵 (作为 我们 是 讲述 曾是 完毕 经过
[æn; ən] ['eɪndʒl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [ɒv; əv] ['piːtərz] ['prɪz(ə)n]) ,
an angel to the gaolers of Peter's prison) ,
一个 天使 到 这 狱卒 的 彼得的 监狱) ,

哨兵们陷入了深深的昏睡之中（据说这是天使对彼得监狱的狱卒们所做的事），

[rəʊld] [bæk] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] ['geɪts] [ɒv; əv] [brɒnz] ,
rolled back the triple gates of bronze ,
滚动 后退 这 三倍 大门 的 青铜 ,

滚开三道青铜大门，

[struːd] [ðə; ði] [swiːt] [mɑːgrə] - ['flaʊəz] ['θɪkli] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [fiːt] [tuː; tə] ['mʌf(ə)l] ['evri]
strewed the sweet moghra - flowers thickly beneath his horse's feet to muffle every
散落的 这 甜的 莫格拉 - 花朵 浓密 下面 他的 马匹 脚 到 消音 每一个
[saʊnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] .
sound , and he was free .
声音 , 和 他 曾是 自由的 .

他在马蹄下铺了厚厚一层香甜的茉莉花，以隔绝一切声音，他自由了。

[friː] ?
Free ?
自由的 ?

自由的?

[jes] — [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ['evri] ['ɜːθli] ['kʌmfət] , ['evri] ['senʃuəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv]
Yes — to resign every earthly comfort , every sensuous enjoyment , the sweets of
是的 — 到 辞职 每一个 尘世的 舒适 , 每一个 感性的 享受 , 这 糖果 的
['rɔɪəl] ['paʊə(r)] ,
royal power ,
皇家 力量 ,

是的——放弃一切世俗的舒适，一切感官的享受，以及王权的种种诱惑。

[ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] , [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] : [dʒemz] , [ðə; ði]['ɡlɪtə(r)][ɒv; əv] [ɡəʊld] :
the homage of a Court , the delights of domestic life : gems , the glitter of gold :
这 尊敬 的 一个 法庭 , 这 美味 的 国内的 生活 : 宝石 , 这 闪光 的 金子 :

宫廷的敬意，家庭生活的乐趣：宝石，黄金的闪耀：

[rɪtʃ] [stʌf] , [rɪtʃ] [fuːd] , [sɒft] [bedz] : [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [treɪnd] [mjuː'zɪʃənz] ,
rich stuffs , rich food , soft beds : the songs of trained musicians ,
富有的 东西 , 富有的 食物 , 柔软的 床 : 这 歌曲 的 受过训练 音乐家 ,

富丽堂皇的物品，丰盛的食物，柔软的床铺：训练有素的音乐家的乐曲，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [bɝdz] [kept] ['prɪznər] [ɪn] [ɡeɪ] ['keɪdʒɪz] , [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfjuːmd] ['wɔːtəz] ['plæʃɪŋ] [ɪn]['mɑːb(ə)l] ['besn] ,
and of birds kept prisoners in gay cages , the murmur of perfumed waters plashing in marble basins ,
和 的 鸟类 保留 囚犯 在 同性恋 笼子 , 这 低语 的 香 水 飞溅 在 大理石 盆地 ,

还有被囚禁在华丽笼子里的鸟儿，以及大理石水池中芬芳流水潺潺的低语。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn] ['ɡaːdnz] [weə(r)] [ɑːt] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] ['neɪtʃə(r)] ['iːv(ə)n] ['lʌvliə] [ðæn; ðən] [hɜː'self] .
the delicious shade of trees in gardens where art had contrived to make nature even lovelier than herself .
这 可口的 阴影 的 树木 在 花园 在哪里 艺术 有 人为的 到 制作 自然 甚至 更可爱 比 她自己 .

花园里树荫浓密，美不胜收，艺术巧妙地让大自然比它本身更加美丽。

[hiː; hi] [liːps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,
He leaps from his saddle when at a safe distance from the palace ,
他 跳跃 从 他的 鞍 什么时候 在 一个 安全的 距离 从 这 宫殿 ,

他与宫殿保持安全距离后，从马鞍上跳了下来。

[fliŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [reɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [ɡruːm] , ['tʃʌnə] , [kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fləʊɪŋ] [lɒks] ,
flings the jewelled rein to his faithful groom , Channa , cuts off his flowing locks ,
投掷 这 珠宝 缰绳 到 他的 忠实 新郎 , 查纳 , 削减 离开 他的 流动 锁 ,

他将镶满珠宝的缰绳扔给忠实的马夫查纳，然后剪掉了他飘逸的长发。

[ɡɪvz] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['kɒstjuːm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hʌntə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] , [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] ,
gives his rich costume to a hunter in exchange for his own , plunges into the jungle ,
给予 他的 富有的 戏服 到 一个 猎人 在 交换 为了 他的 自己的 , 暴跌 进入 这 丛林 ,

他用自己华丽的服装换取了猎人的衣物，然后一头扎进了丛林。

[ænd; ənd][ɪz] [friː] : [-]
and is free : [11]
和 是 自由的 : [-]

而且是免费的：[11]

[tuː; tə] [tred] [ɪts] [pɑːðz] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] , ['steɪnləs] [fiːt] ,
To tread its paths with patient , stainless feet ,
到 踏 它是 路径 和 病人 , 防锈的 脚 ,

以耐心、坚定的步伐走过它的道路，

['meɪkɪŋ] [ɪts] ['dʌsti] [bed] , [ɪts] ['əʊnliəst] [weɪsts]
Making its dusty bed , its loneliest wastes
制作 它是尘土飞扬 床 , 它是 最孤独的 废物

它布满灰尘的床，它最孤独的荒地

[maɪ] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] ['miːnɪst] [θɪŋz] [maɪ] [meɪts] :
My dwelling , and its meanest things my mates :
我的 住宅 , 和 它是 最卑鄙的 事物 我的 伙伴们 :

我的住所，以及其中最卑微的东西，都是我的伙伴：

[klæd][ɪn][nəʊ]['praʊdə(r)] [gɑːb] [ðæn; ðən]['aʊtkæsts][weə(r)] ,
Clad in no prouder garb than outcasts wear ,
覆膜 在 不 更骄傲 外衣 比 被排斥者 穿 ,

身着与社会弃儿无异的朴素衣衫，

[fed] [wɪð] [nəʊ] [miːlz] [seɪv] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃærətəbl]
Fed with no meals save what the charitable
美联储 和 不 餐 节省 什么 这 慈善

除了慈善机构提供的餐食外，没有其他食物可供食用。

[gɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪl] , ['ʃeltəd] [baɪ][nəʊ][mɔː(r)] [pɒmp] ,
Give of their will , sheltered by no more pomp ,
给 的 他们的 将要 , 避难所 经过 不 更多的 盛大场面 ,

抛却一切浮华，坦然接受自己的意愿。

[ðæn; ðən][ðə; ði][dɪm] [keɪv] [lend] [ɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [bʊʃ] .
Than the dim cave lends or the jungle - bush .
比 这 暗淡 洞穴 借贷 或者 这 丛林 - 衬套 .

比昏暗的洞穴或丛林灌木丛更胜一筹。

[ðɪs] [wɪl] [ai][duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wəʊfl] [kraɪ]
This will I do because the woeful cry
这 将要 我 做 因为 这 悲惨的 哭

我将这样做，因为那悲恸的哭声

[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɔːl] [fleʃ] ['lɪvɪŋ] ['kʌmɪθ] [ʌp]
Of life and all flesh living cometh up
的 生活 和 全部 肉 活的 到来 向上

生命和一切血肉之躯终将到来

['ɪntuː][maɪ] [ɪəz] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][səʊl][ɪz] [fʊl]
Into my ears , and all my soul is full
进入 我的 耳朵 , 和 全部 我的 灵魂 是 满的

耳朵里充满了我的心，我的灵魂也充满了

[ɒv; əv]['pɪti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] :
Of pity for the sickness of this world :
的 遗憾 为了 这 疾病 的 这 世界 :

对世间种种苦难深感怜悯：

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [hiːl] , [ɪf] ['hiːlɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
Which I will heal , if healing may be found
哪个 我 将要 愈合 , 如果 康复 可能 是 成立

我会治愈它，如果能找到治愈的方法的话。

[baɪ] ['ʌtəməʊst] [ri'nauns] [ænd; ənd] [strɒŋ] [straɪf] .
By uttermost renouncing and strong strife .
经过 极致 放弃 和 强的 冲突 .

通过彻底的放弃和强烈的斗争。

[ðʌs] ['mɑːstəfəli] [dʌz] [sɜː(r)]['edwɪn]['ɑːnəld] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [prə'voʊkt] [ðɪs] [greɪt]
Thus masterfully does Sir Edwin Arnold depict the sentiment which provoked this Great
因此 精湛地 做 先生 埃德温 阿诺德 描绘 这 情绪 哪个 挑衅 这 伟大的
[rɪ'nʌnʃiˌeɪtər] .
Renunciator .
弃绝者 .

埃德温·阿诺德爵士以精湛的笔触描绘了激发这位伟大弃绝者的情感。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [huː] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] - [faɪv]
The testimony of thousands of millions who , during the last twenty - five
这 见证 的 数千 的 百万 WHO , 期间 这 最后的 二十 - 五
['sentʃəriz] , [hæv; həv] [prə'fest] [ðə; ði] - [rɪ'lɪdʒən] ,
centuries , have professed the Buḍḍhistic religion ,
几个世纪 , 有 声称 这 - 宗教 ,

过去二十五个世纪以来，数以亿计的人信奉佛教，他们的证词证明了这一点。

[pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['mɪzəri] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [sɒlvd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [self] -
proves that the secret of human misery was at last solved by this divine self -
证明 那 这 秘密 的 人类 苦难 曾是 在 最后的 已解决 经过 这 神圣的 自己 -
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

这证明，人类苦难的秘密最终通过这种神圣的自我牺牲得以解开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truː] [pɑːθ] [tuː; tə] - ['əʊpənd] .
and the true path to Nirvāṇa opened .
和 这 真的 小路 到 - 打开 .

通往涅槃的真正道路就此开启。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , - [fɜːst] ['teɪstɪd] [hɪm'self] .
The joy that he brought to the hearts of others , Buḍḍha first tasted himself .
这 喜悦 那 他 带来 到 这 心 的 其他的 , - 第一的 尝过 他自己 .

佛陀首先品尝到了他带给别人的喜悦。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ɪə(r)] , [ðə; ði] [teɪst] ,
He found that the pleasures of the eye , the ear , the taste ,
他 成立 那 这 快乐 的 这 眼睛 , 这 耳朵 , 这 品尝 ,

他发现视觉、听觉、味觉上的愉悦，

[tʌtʃ] [ænd; ənd] [smel] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] :
touch and smell are fleeting and deceptive :
触碰 和 闻 是 转瞬即逝 和 欺骗性的 :

触觉和嗅觉转瞬即逝，而且具有欺骗性：

[hiː; hi] [huː] [gɪvz] ['væljuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [brɪŋz] ['əʊnli] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] ['sɒrəʊ]
he who gives value to them brings only disappointment and bitter sorrow
他 WHO 给予 价值 到 他们 带来 仅有的 失望 和 苦的 悲哀
[ə'pɒn] [hɪm'self] .
upon himself .
之上 他自己 .

重视它们的人只会给自己带来失望和痛苦的悲伤。

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [men] [hiː; hi] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd]
The social differences between men he found were equally arbitrary and
这 社会的 差异 之间 男人 他 成立 是 同样地 随意的 和
[ɪ'luːsɪv] ; [kɑːst] [bred] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ;
illusive ; caste bred hatred and selfishness ;
虚幻 ; 种姓 繁殖 仇恨 和 自私 ;

他发现，人与人之间的社会差异同样是任意的、难以捉摸的；种姓制度滋生了仇恨和自私；

['rɪtʃɪz] [straɪf] , ['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] .
riches strife , envy and malice .
财富 冲突 , 嫉妒 和 恶意 .

财富、纷争、嫉妒和恶意。

[səʊ][ɪn] ['faʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stəʊnz] [ə'pɒn][ɔːl] [ðɪs] ['wɜːldli] [dɜːt] ,
So in founding his Faith he laid the bottom of its foundation - stones upon all this worldly dirt ,
所以 在 创立 他的 信仰 他 铺设 这 底部 的 它是 基础 - 石头 之上 全部 这 世俗 污垢 ,

因此，他在创立信仰时，将信仰的基石奠定在了这一切世俗的尘埃之上。

[ænd; ənd][ɪts] [dəʊm] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [sə'riːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
and its dome in the clear serene of the world of Spirit .
和 它是 穹顶 在 这 清除 安详 的 这 世界 的 精神 .

以及它在清澈宁静的精神世界中的穹顶。

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [θɔːt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] [-]
He who can mount to a clear conception of Nirvāṇa will find his thought far away above the common [12]
他 WHO 能 山 到 一个 清除 概念 的 - 将要 寻找 他的 想法 远的 离开 多于 这 常见的 [-]

能够达到涅槃清晰概念的人，会发现自己的思想远远高于普通人[12]

[dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] ['peti] [men] .
joys and sorrows of petty men .
喜悦 和 悲伤 的 小气 男人 .

小人物的喜怒哀乐。

[æz; əz][tuː; tə][wʌn] [huː] [ə'sendz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌtʃɪmbə'rɑːzəʊ; ˌtʃɪmbə'reɪzəʊ][ɔː(r)][ðə; ði] - [krægz] ,
As to one who ascends to the top of Chimborazo or the Himālayan crags ,
作为 到 一 WHO 上升 到 这 顶部 的 钦博拉索 或者 这 - 峭壁 ,

至于那些攀登到钦博拉索山或喜马拉雅山脉峭壁之巅的人，

[ænd; ənd] [siːz] [men][ɒn][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ['krɔːlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][laɪk][ænts] ,
and sees men on the earth's surface crawling to and fro like ants ,
和 看到 男人 在 这 地球的 表面 爬行 到 和 弗 喜欢 蚂蚁 ,

他看到地球表面的人们像蚂蚁一样爬来爬去，

[səʊ] ['iːkwəli] [smɔːl] [duː; də] ['bɪgət] [ænd; ənd][sek'tɛəriən] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
so equally small do bigots and sectarians appear to him .
所以 同样地 小的 做 偏执狂 和 宗派主义者 出现 到 他 .

在他看来，偏执狂和宗派分子同样渺小。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['klaɪmə(r)][hæz; həz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['veri] [klaʊdz] [frɒm; frəm] [huːz] [sʌn] - ['peɪntɪd] [ʃeɪps] [ðə; ði]['pəʊɪt][hæz; həz] ['fɪgəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]['gəʊldən] [striːts] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [dəʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['hev(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gɒd] .
The mountain climber has under his feet the very clouds from whose sun - painted shapes the poet has figured to himself the golden streets and glittering domes of the materialistic Heaven of a personal God .
这 山 登山者 有 在下面 他的 脚 这 非常 云 从 谁 太阳 - 绘 形状 这 诗人 有 想 到 他自己 这 金的 街道 和 闪闪发光 穹顶 的 这 物质主义 天堂 的 一个 个人的 上帝 .

登山者脚下是云朵，诗人从阳光洒在云朵上，想象出人格化的上帝所创造的物质天堂的金色街道和闪闪发光的穹顶。

[bɪ'ləʊ] [hɪm][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts][aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrldz] [pæn'θiːən] [hæv; həv] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] :
Below him are all the various objects out of which the world's pantheons have been manufactured :
以下 他 是 全部 这 各种各样的 对象 出去 的 哪个 这 世界的 万神殿 有 到过 制造 :

在他下方是构成世界各大神庙的各种物件：

[ə'raʊnd] , [ə'bʌv] — [ɪ'mensəti] .
around , above — Immensity .
大约 , 多于 — 浩瀚无垠 .

周围，上方——浩瀚无垠。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ] ,
And so also ,
和 所以 还 ,

所以，也

[fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [pleɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðæt] [liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tə'wɔːdz]
far down the ascending plane of thought that leads from the earth towards
远的 向下 这 上升 飞机 的 想法 那 线索 从 这 地球 向
[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
the Infinite ,
这 无限 ,

在从地球通往无限的不断上升的思维层面上，向下延伸很远的地方，

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] - [dɪ'skraɪbz] , [æt; ət] ['dɪfrənt] ['plætəʊ] , [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [helz] ,
the philosophic Buḍḍhist describes , at different plateaux , the heavens and hells ,
这 哲学 - 描述 , 在 不同的 高原 , 这 天 和 地狱 ,
[ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]['diːmənz] ,
the gods and demons ,
这 神 和 恶魔 ,

哲学佛教徒在不同的层面上描述了天堂和地狱、神灵和魔鬼。

[ɒv; əv][ðə; ði][məˌtɪəriə'lɪstɪk] [kriːd] - ['bɪldəz] .
of the materialistic creed - builders .
的 这 物质主义 信条 - 建筑商 .

唯物主义信条的构建者。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lesnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]
What are the lessons to be derived from the life and teachings of
什么 是 这 课程 到 是 衍生的 从 这 生活 和 教义 的
[ðɪs] [hə'rəʊɪk] [prɪns] [ɒv; əv] - ?
this heroic prince of Kapilavasṭu ?
这 英勇 王子 的 - ?

从迦毗罗卫国这位英雄王子的生平和教诲中，我们可以汲取哪些教训?

['lesnz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [bə'nevələns] .
Lessons of gratitude and benevolence .
课程 的 感激 和 仁 .

感恩与仁慈的教诲。

['lesnz] [ɒv; əv] ['tɒlərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] [huː] [lɪv; laɪv] , [muːv]
Lessons of tolerance for the clashing opinions of men who live , move
课程 的 宽容 为了 这 冲突 意见 的 男人 WHO 居住 , 移动
[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ,
and have their being ,
和 有 他们的 存在 ,

从中学习如何包容生活、行动和存在着的人们之间相互冲突的观点。

[θɪŋk] [ænd; ənd][ə'spaɪə(r)] , ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] .
think and aspire , only in the material world .
思考 和 渴望 , 仅有的 在 这 材料 世界 .

思想和抱负，都局限于物质世界。

[ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [taɪ][ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men] .
The lesson of a common tie of brotherhood among all men .
这 课 的 一个 常见的 领带 的 兄弟情 之中 全部 男人 .

这是人类之间共同的兄弟情谊的教训。

['lesnz] [ɒv; əv]['mænli][self] - [rɪ'laɪəns] , [ɒv; əv][ˌekwə'nɪməti][ɪn] ['brestɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɒv; əv] [gʊd]
Lessons of manly self - reliance , of equanimity in breasting whatsoever of good
课程 的 男子气概 自己 - 依赖 , 的 平静 在 哺乳 任何 的 好的
[ɔ:(r)] [ɪl] [meɪ] ['hæpən] .
or ill may happen .
或者 患病的 可能 发生 .

教会男子汉要自立自强，无论遭遇顺境还是逆境，都要保持平静。

['lesnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:nnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔ:dz] ,
Lessons of the meanness of the rewards ,
课程 的 这 卑鄙 的 这 奖励 ,

奖励的卑劣之处带来的教训

[ðə; ði] ['petinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ɪ'lju:ʒən] .
the pettiness of the misfortunes of a shifting world of illusions .
这 小气 的 这 不幸 的 一个 转变 世界 的 幻觉 .

在一个变幻莫测、充满幻象的世界里，不幸的琐碎令人不忍直视。

['lesnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd]
Lessons of the necessity for avoiding every species of evil thought and
课程 的 这 必要性 为了 避免 每一个 物种 的 邪恶的 想法 和
[wɜ:d] ,
word ,
单词 ,

从中吸取教训，我们必须避免一切邪恶的思想和言语。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] , ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
and for doing , speaking and thinking everything that is good ,
和 为了 正在做 , 请讲 和 思维 一切 那 是 好的 ,

并且为了行善、言善、思善，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]['ɪntu:] [səb'dʒekʃn] [səʊ] [ðæt] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi]
and for the bringing of the mind into subjection so that these may be
和 为了 这 带来 的 这 头脑 进入 隶属 所以 那 这些 可能 是
[ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [-]
accomplished without [13]
完成 没有 [-]

并使心灵服从，以便这些可以在没有[13]的情况下完成

['selfɪʃ] ['məʊtɪv] [ɔ:(r)]['vænəti] .
selfish motive or vanity .
自私 动机 或者 虚荣 .

自私的动机或虚荣心。

['lesnz] [ɒv; əv] [self] - [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mju:niən] ,
Lessons of self - purification and communion ,
课程 的 自己 - 纯化 和 圣餐 ,

自我净化和交流的教训

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'lu:sivnis] [ɒv; əv] [ɪk'stɜ:nlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ɪn'tɜ:rnl] [ɑ:(r); ə(r)]
by which the illusiveness of externals and the value of internals are
经过 哪个 这 虚幻性 的 外部 和 这 价值 的 内部 是
[ˌʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

由此可以理解外在事物的虚幻性和内在事物的价值。

[wel] [mait] [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪk] [ðæt] - " [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['mɒd(ə)l]
Well might St . Hilaire burst into the panegyric that Buḍḍha " is the perfect model
出色地 可能 英石 . 希莱尔 爆裂 进入 这 颂 那 - " 是 这 完美的 模型
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['vɜːtjuːz][hiː; hi] [priːtʃ] . . .
of all the virtues he preaches . . .
的 全部 这 美德 他 布道 . . .

圣希莱尔完全有可能发表一篇赞美佛陀的文章，称佛陀"是他所宣扬的一切美德的完美典范……"

[hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ][steɪn][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] " .
his life has not a stain upon it " .
他的 生活 有 不是 一个 弄脏 之上 它 " .

他的一生毫无污点。

[wel] [mait] [ðə; ði]['səʊbə(r)]['krɪtɪk][mæks] ['mʏlər] [prə'naʊns] [hɪz; ɪz]['mɒrəl][kəʊd] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Well might the sober critic Max Müller pronounce his moral code " one of the
出色地 可能 这 清醒 评论家 最大限度 穆勒 发音 他的 道德 代码 " 一 的 这
[məʊst] ['pɜːfɪkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] " .
most perfect which the world has ever known " .
最多 完美的 哪个 这 世界 有 曾经 已知 " .

冷静的评论家马克斯·穆勒或许会称他的道德准则为"世界上最完美的准则之一"。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðæt] ['dʒent(ə)l][laɪf] ['edwɪn] ['ɑːnəld] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd]
No wonder that in contemplating that gentle life Edwin Arnold should have found
不 想知道 那 在 沉思 那 温和的 生活 埃德温 阿诺德 应该 有 成立
[hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] " [ðə; ði] [haɪɪst] ,
his personality " the highest ,
他的 性格 " 这 最高 ,

难怪埃德温·阿诺德在思考那种温和的生活时，会发现自己的性格"最高尚"。

[dʒ'ɛntləst] , [h'əʊliəst][ænd; ənd][məʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt] . . . [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [θɔːt] ,
gentlest , holiest and most beneficent . . . in the history of thought ,
最温柔的 , 最神圣的 和 最多 仁慈的 . . . 在 这 历史 的 想法 ,

在思想史上，最温和、最神圣、最仁慈的……

" [ænd; ənd] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz]['splendɪd]['vɜːrsəz] .
" and been moved to write his splendid verses .
" 和 到过 已搬 到 写 他的 灿烂 诗句 .

并因此深受感动，写下了他那些精彩的诗篇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] [hjuː'mænəti][pʊt] [fɔːθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] :
It is twenty - five hundred years since humanity put forth such a flower :
它 是 二十 - 五 百 年 自从 人类 放 前进 这样的 一个 花 :

自人类培育出这种花朵以来，已经过去了2500年：

[huː] [nəʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][bɪ'fɔː(r)] ?
who knows when it did before ?
WHO 知道 什么时候 它 做过 前 ?

谁知道它以前是什么时候发生的?

- - , - ['mjuːnɪ] , [hæz; həz][ɪ'nəʊb(ə)ld][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .
Gauṭama Buḍḍha , Sākya Muni , has ennobled the whole human race .
- - , - 市政 , 有 贵族 这 所有的 人类 种族 .

释迦牟尼佛陀提升了全人类的品德。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪz]['aʊə(r)] ['kɒmən] [ɪn'herɪtəns] .
His fame is our common inheritance .
他的 名声 是 我们的 常见的 遗产 .

他的名声是我们共同的遗产。

[hɪz; ɪz] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gʊd] [θɔːt] ,
His Law is the law of Justice , providing for every good thought ,
他的 法律 是 这 法律 的 正义 , 提供 为了 每一个 好的 想法 ,

他的律法是正义的律法，为每一个善念提供了保障。

[wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] [ɪts][feə(r)] [rɪ'wɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['iːv(ə)l][wʌn][ɪts]['prɒpə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

word and deed its fair reward , for every evil one its proper punishment .

单词 和 契据 它是 公平的 报酬 , 为了 每一个 邪恶的 一 它是 恰当的 惩罚 .

言行必有报，恶行必受惩罚。

[hɪz; ɪz] [lɔː] [ɪz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]

His law is in harmony with the voices of Nature , and the evident equilibrium

他的 法律 是 在 和谐 和 这 声音 的 自然 , 和 这 明显 平衡

[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

of the universe .

的 这 宇宙 .

他的定律与自然的声音以及宇宙的明显平衡相一致。

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [,impɔː'tjuːnəti] [ɔː(r)] [θrets] ,

It yields nothing to importunities or threats ,

它 产量 没有什么 到 纠缠 或者 威胁 ,

它对纠缠和威胁毫不妥协。

[kæn; kən][biː; bi]['naɪðə(r)] [kəuks] [nɔː(r)] [braib] [baɪ] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə] [ə'beɪt] [ɔː(r)]['ɔːltə(r)][wʌn][dʒɒt][ɔː(r)]

can be neither coaxed nor bribed by offerings to abate or alter one jot or

能 是 两者都不 哄骗 也不 受贿 经过 供品 到 减弱 或者 改变 一 点 或者

['tɪt(ə)l][ɒv; əv][ɪts][ɪn'eksərəb(ə)l] [kɔːs] .

tittle of its inexorable course .

标题 的 它是 无情的 课程 .

任何诱惑或贿赂都无法减弱或改变它不可阻挡的进程哪怕一丝一毫。

[ˌeɪ 'em][ai][təʊld] [ðæt] - ['leɪmən] [dɪ'spleɪ] ['vænəti][ɪn][ðeə(r)] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n][ɪn]

Am I told that Buḍḍhist laymen display vanity in their worship and ostentation in

是 我 讲述 那 - 外行 展示 虚荣 在 他们的 崇拜 和 炫耀 在

[ðeə(r)] ['ɑːmzˌɡɪvɪŋ] ;

their almsgiving ;

他们的 施舍 ;

有人告诉我，佛教信徒在礼拜中表现虚荣，在施舍中表现炫耀；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːstərɪŋ] [sekts][æz; əz] ['bɪtəli] [æz; əz] - ?

that they are fostering sects as bitterly as Hinḍūs ?

那 他们 是 寄养 教派 作为 苦涩地 作为 - ?

他们扶植宗派的力度和印度教徒一样猛烈吗?

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪmən] : [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd]

So much the worse for the laymen : there is the example of Buḍḍha and

所以 很多 这 更糟 为了 这 外行 : 那里 是 这 例子 的 - 和

[hɪz; ɪz] [lɔː] .

his Law .

他的 法律 .

对于普通人来说，情况就更糟了：佛陀和他的律法就是一个例子。

[ˌeɪ 'em][ai][təʊld] [ðæt] [-]

Am I told that [14]

是 我 讲述 那 [-]

我被告知[14]

- [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪɡnərənt] , ['aɪd(ə)l] ['fɒstərə(r)] [ɒv; əv] [ˌsʊpər'stɪʃən] ['ɡrɑːftɪd] [ɒn][ðeə(r)]

Buḍḍhist priests are ignorant , idle fosterers of superstitions grafted on their

- 神父 是 无知 , 闲置的 寄养家庭 的 迷信 嫁接 在 他们的

[rɪ'lɪdʒən] [baɪ] ['fɒrən] [kɪŋz] ?

religion by foreign kings ?

宗教 经过 外国的 国王 ?

佛教僧侣是无知、懒惰的迷信传播者，他们兜售的是外国君主强加给他们的宗教的迷信吗?

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːsts] :
So much the worse for the priests :
所以 很多 这 更糟 为了 这 神父 :

对神父们来说，情况就更糟了：

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'vaɪn]['mɑːstə(r)] [ʃeɪmz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðeə(r)] [ʌn'wɜːðinəs]
the life of their Divine Master shames them and shows their unworthiness
这 生活 的 他们的 神圣的 掌握 耻辱 他们 和 演出 他们的 不配
[tuː; tə][weə(r)][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [rəʊb] [ɔː(r)] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['bɛɡərz] [bəʊl] .
to wear his yellow robe or carry his beggar's bowl .
到 穿 他的 黄色的 长袍 或者 携带 他的 乞丐的 碗 .

他们神圣导师的生平让他们感到羞愧，也让他们觉得自己不配穿他的黄袍，不配拿他的乞钵。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] — [ɪ'mjuːtəb(ə)l] — ['menəsɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] .
There is the Law — immutable — menacing ; it will find them out and punish .
那里 是 这 法律 — 不可更改的 — 威胁 ; 它 将要 寻找 他们 出去 和 惩治 .

法律是不可更改的，它具有威慑力；它必将查明真相并予以惩罚。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kɑːst] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] — [ðə; ði]
And what shall we say to those of another caste of character — the
和 什么 将 我们 说 到 那些 的 其他 种姓 的 特点 — 这
['hʌmb(ə)l] - ['maɪndɪd] ,
humble - minded ,
谦逊的 - 有思想 ,

那么，我们该对另一类品格的人——谦逊的人——说些什么呢？

['tʃærətəbl] , ['tɒlərənt] , [rɪ'lɪdʒəsli] [ə'spaɪərɪŋ] [hɑːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ]
charitable , tolerant , religiously aspiring hearts among the laity , and the unselfish
慈善 , 宽容 , 宗教地 有抱负的 心 之中 这 俗人 , 和 这 无私
,
,
,

信徒中那些仁慈、宽容、虔诚的心灵，以及无私奉献的人们

[pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ?
pure and learned of the priests who know the Precepts and keep them ?
纯的 和 学习 的 这 神父 WHO 知道 这 戒律 和 保持 他们 ?

那些纯洁无瑕、学识渊博，熟知戒律并恪守戒律的祭司们？

[ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] ['ɔːlsəʊ] ;
The Law will find them out also ;
这 法律 将要 寻找 他们 出去 还 ;

法律终将制裁他们；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪf][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [strʌk] ,
and when the book of each life is written up and the balance struck ,
和 什么时候 这 书 的 每个 生活 是 书面 向上 和 这 平衡 击 ,

当每个人的生命之书都被书写完毕，一切尘埃落定之时，

['evri] [ɡʊd] [θɔːt] [ɔː(r)] [diːd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['entəd] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
every good thought or deed will be found entered in its proper place .
每一个 好的 想法 或者 契据 将要 是 成立 进入 在 它是 恰当的 地方 .

每一个美好的想法或行为都会被记录在它应该在的地方。

[nɒt] [wʌn] ['blesɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ɡreɪtf(ə)l][lɪps] [θruː'aʊt] [ðeə(r)]
Not one blessing that ever followed them from grateful lips throughout their
不是 一 祝福 那 曾经 随后 他们 从 感激的 嘴唇 自始至终 他们的
['ɜːθli] ['pɪlɡrɪmɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒst] ;
earthly pilgrimage will be found to have been lost ;
尘世的 朝圣 将要 是 成立 到 有 到过 丢失的 ;

他们一生中所有感恩的话语，没有一句遗失；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪl] [help] [tuː; tə] [iːz] [ðeə(r)] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [frɒm; frəm] [steɪdʒ] [tuː; tə] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
but each will help to ease their way as they move from stage to stage of Being
但 每个 将要 帮助 到 舒适 他们的 方式 作为 他们 移动 从 阶段 到 阶段 的 存在

但每一步都会帮助他们更轻松地从一个阶段过渡到另一个阶段。

['ʌntə; 'ʌntu] - [weə(r)] [ðə; ði] ['saɪləns] [laɪvz; lɪvz] .
Unto Nirvāṇa where the Silence Lives .
到 - 在哪里 这 沉默 生活 .

至寂静之境——涅槃。

[ðə; ði] ['ædiər] ['pæmflɪts]
THE ADYAR PAMPHLETS
这 阿迪亚尔 小册子

阿迪亚尔小册子

[vɒl] . [ɪks] . - .
Vol . IX . 97 .
沃尔 . 第九章 . - .

第 IX.97 卷。

['ɒkʌlˌtɪzəm] .
Occultism .
神秘学 .

神秘学。

['æni] ['bezənt]
Annie Besant
安妮 贝赞特

安妮·贝赞特

- . ['brʌðəhʊd] .
98 . Brotherhood .
- . 兄弟情 .

98. 兄弟情谊。

['dɑːktər; draɪv] . ['ti 'eɪtʃ] .
Dr . Th .
博士 . 钍 .

Th博士

Pascal99 .
Pascal99 .
Pascal99 .

Pascal99。

[laɪf] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
Life After Death .
生活 后 死亡 .

死后的生命。

['æni] Besant100 .
Annie Besant100 .
安妮 Besant100 .

安妮·贝赞特100岁。

['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [kleə'vɔɪəns] .
Difficulties in Clairvoyance .
困难 在 千里眼 .

透视术的难点。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['lɛdˌbiːtər]
C . W . Leadbeater
C . W . 利德比特

CW Leadbeater

- . [ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɔː(r)]['hɑːmf(ə)l] ?
101 . Is Belief in the Masters Superstitious or Harmful ?
- . 是 信仰 在 这 大师 迷信的 或者 有害 ?

101. 信仰大师是迷信还是有害的?

['æni] Besant102 .
Annie Besant102 .
安妮 Besant102 .

安妮·贝赞特102。

[ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] .
The Case for Reincarnation .
这 案件 为了 投胎 .

轮回转世的论证。

[biː] . ['dʌgləs] ['fɔːsɪt]
B . Douglas Fawcett
B . 道格拉斯 福西特

B·道格拉斯·福西特

- . ['meməri] .
103 . Memory .
- . 记忆 .

103. 内存。

['æni] ['bezənt]
Annie Besant
安妮 贝赞特

安妮·贝赞特

- . ['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ænd; ənd] [θi'ɒsəfi] .
104 . Spiritualism and Theosophy .
- . 招魂 和 神智学 .

104.唯灵论与神智学。

[eɪtʃ] . [es] . Olcott105 .
H . S . Olcott105 .
H . S . Olcott105 .

HS Olcott105。

[ðə; ði] [kəbələ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæbəlɪsts] .
The Kabalah and the Kabalists .
这 卡巴拉 和 这 卡巴拉主义者 .

卡巴拉和卡巴拉学者。

[eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]
H . P . Blavatsky
H . P . 布拉瓦茨基

HP·布拉瓦茨基

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] : [ˌɑːr 'iː] . [wʌn] - [eit][ɔː(r)] 2s . [ɔː(r)] 50c .
Annual Subscription : Re . 1 - 8 or 2s . or 50c .
年度的 订阅 : 关于 . 1 - 8 或者 2s . 或者 50c .

年度订阅费：1-8 卢比或 2 先令或 50 美分。

['pəʊstɪdʒ] [friː] .
Postage Free .
邮资 自由的 .

免邮费。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi] : [æz; əz] . [ˌtuː'tuː][ɔː(r)] 2d , [ɔː(r)] 4c .
Single Copy : As . 2 or 2d , or 4c .
单身的 复制 : 作为 . 2 或者 2d , 或者 4c .

单份：As. 2 或 2d，或 4c。

['pəʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage Extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[θi':əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , ['ædiər] , [mə'dræs; mə'drɑːs]
Theosophical Publishing House , Adyar , Madras
神智学 出版 房子 , 阿迪亚尔 , 马德拉斯

神智学出版社，阿迪亚尔，马德拉斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神